

Beschluss der L.R. Nr. 672 vom 12/03/2001

Aktualisierung des Beschlusses der L.R. Nr. 2568 vom 15.06.98: Landestarifverzeichnis für die fachärztlichen ambulatorischen Leistungen, für Instrumentaldiagnostik und Laborleistungen

Deliberazione della G.P. n. 672 del 12/03/2001

Aggiornamento della deliberazione della G.P. n. 2568 del 15.06.98: nomenclatore tariffario provinciale di specialistica ambulatoriale, di diagnostica strumentale e di laboratorio

für das Personal, Gesundheits-und Sozialwesen

al personale, sanità e servizio sociale

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 2568 vom 15.06.98 (veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 28 vom 07.07.98 und im Amtsblatt der Region Nr. 32 vom 04.08.98 Beiblatt Nr. 1), mit welchem das Landestarifverzeichnis für die fachärztlichen ambulatorischen Leistungen, gemäß dem M.D. vom 22.07.96 und dem L.G. Nr. 1 vom 21.01.98 und im Rahmen der anerkannten Autonomie, genehmigt worden ist.

Festgestellt, dass der Beschluss der Landesregierung Nr. 2568/98 angesichts der ständigen Entwicklung der Wissenschaft, der medizinischen Technologie und der Änderung der Produktionskosten der Leistungen, die periodische Aktualisierung des Tarifverzeichnisses ausdrücklich vorgesehen hat, die aufgrund der Hinweise und der aufgetauchten Anfragen erfolgt.

Festgestellt, dass mit den Beschlüssen der Landesregierung Nr. 2390 vom 14.06.1999 (Beiblatt Nr. 2 des Amtsblattes Nr. 30 III vom 29.06.1999) und Nr. 5938 vom 30.12.1999 das mit Beschluss der L.R. Nr. 2568/98 genehmigte Tarifverzeichnis aktualisiert und ein Einheitstext der Richtlinien für die korrekte Auslegung desselben genehmigt wurde.

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 4471 vom 05.10.98, mit welchem die Richtlinien zur Aktualisierung des Landestarifverzeichnisses für die fachärztlichen ambulatorischen Leistungen, Instrumentaldiagnostik und Laborleistungen, genehmigt worden sind.

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 4590 vom 12.10.98, nachträglich abgeändert mit Beschluss Nr. 5044 vom 29.12.2000, mit welchem eine Kommission von Sachverständigen für die Bewertung der Aktualisierungsvorschläge des Tarifverzeichnisses für die fachärztliche ambulatorischen Leistungen ernannt wurde.

Festgestellt, dass die Kommission, in Zusammenarbeit mit den Ärzten der jeweiligen Fachbereiche, Teil der Anfragen, Anmerkungen und Ansuchen, die von den Antragstellern der verschiedenen Abteilungen/Dienste gemäß des von der Landesverwaltung in Form von erläuternden Bögen vorgegebenen Modells überprüft hat.

In Anbetracht der Entscheidungen, welche von der Kommission für die Aktualisierung des Tarifverzeichnisses in den Sitzungen vom

Vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 2568 del 15.06.98 (pubblicata sul BUR n. 28 del 07.07.98 e sul BUR n. 32 del 04.08.98 supplemento 1), con la quale è stato approvato il nomenclatore tariffario provinciale delle prestazioni di assistenza specialistica ambulatoriale, sulla base del D.M. 22.07.96 e della L.P. n. 1 del 21.01.98 e nell'esercizio della propria riconosciuta autonomia.

Considerato che la deliberazione della Giunta Provinciale n. 2568/98 ha previsto espressamente l'aggiornamento periodico del nomenclatore tariffario sulla base delle segnalazioni e delle richieste emergenti, attesa la costante evoluzione della scienza e della tecnologia medica e la variazione dei costi di produzione delle prestazioni.

Considerato che con le deliberazioni della Giunta Provinciale n. 2390 del 14/06/1999 (Supplemento n. 2 al B.U. 29/06/99 n. 30 I-II) e n. 5938 del 30/12/1999 è stato aggiornato il nomenclatore tariffario di cui alla deliberazione della G.P. n. 2568/98 ed è stato predisposto un testo unico di linee guida per la corretta interpretazione del medesimo.

Vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 4471 del 05.10.98, con cui sono state emanate le linee guida per l'aggiornamento del nomenclatore tariffario provinciale delle prestazioni di specialistica ambulatoriale, di diagnostica strumentale e di laboratorio.

Vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 4590 del 12.10.98, successivamente modificata dalla n. 5044 del 29/12/2000, con cui è stata nominata una commissione di esperti per la valutazione delle richieste di aggiornamento del nomenclatore tariffario di specialistica ambulatoriale.

Considerato che la commissione, integrata di volta in volta con i medici delle diverse specialità, ha esaminato parte delle richieste, note e quesiti, presentate dai proponenti dei diversi reparti/servizi secondo il modello predefinito dall'amministrazione provinciale in forma di schede illustrative.

Viste le decisioni della Commissione per l'aggiornamento del nomenclatore tariffario prese nelle riunioni del 27/07/2000 e del

27.07.2000 und vom 06.02.2001 getroffen worden sind.

All dies vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters wird von der Landesregierung einstimmig und in gesetzlich vorgesehener Form

b e s c h l o s s e n

1. Die Änderungen und Ergänzungen des Landestarifverzeichnisses für die fachärztlichen ambulatorischen Leistungen (Beschluss der Landesregierung Nr. 2568 vom 15.06.98 in geltender Fassung) zu genehmigen, welche in der beigeschlossenen „ANLAGE A“ enthalten sind, die wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet.

Die „ANLAGE A“ gliedert sich in folgende Hauptteile:

Teil 1: *Streichung von Leistungen (Anlagen TD und V und Anlagen 1 und 3 zum Beschluss Nr. 2568 vom 15.06.98 in geltender Fassung);*

Teil 2: *Änderung der italienischen und/oder deutschen Beschreibung (Anlagen 1 und 3 zum Beschluss Nr. 2568 vom 15.06.98 in geltender Fassung);*

Teil 3: *Änderung von Leistungen (Anlagen 1 und 3 zum Beschluss Nr. 2568 vom 15.06.98 in geltender Fassung);*

Teil 4: *Einfügen von neuen Leistungen (Anlagen 1 und 3 zum Beschluss Nr. 2568 vom 15.06.98 in geltender Fassung);*

Teil 5: *Einfügung neuer Anmerkungen (Anlage 2 zum Beschluss Nr. 2568 vom 15.06.98 in geltender Fassung).*

2. Die Änderungen und Ergänzungen des „Einheitstextes der Richtlinien für die korrekte Auslegung und Anwendung des Landestarifverzeichnisses für ambulatorische fachärztliche Leistungen“ (Beschluss der Landesregierung Nr. 2390 vom 14.06.99 in geltender Fassung) zu genehmigen. Diese sind in der beigeschlossenen „ANLAGE B“ enthalten, die wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet.

06/02/2001.

Tutto ciò premesso e sentito il relatore, la Giunta provinciale a voti unanimi espressi nelle forme di legge

d e l i b e r a

1. Di aggiornare il nomenclatore tariffario provinciale di specialistica ambulatoriale, di cui alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 2568 del 15/06/98 nella versione vigente. Le modifiche ed integrazioni sono contenute nel “PROSPETTO A”, che costituisce parte integrante del presente provvedimento.

Il “PROSPETTO A” si articola nelle seguenti parti principali:

Parte 1: *Eliminazione prestazioni (Allegati TD e V e Allegati 1 e 3 alla delibera n. 2568 del 15/06/98 nella versione vigente);*

Parte 2: *Modifica descrizione italiana e/o tedesca (Allegati 1 e 3 alla delibera n. 2568 del 15/06/98 nella versione vigente);*

Parte 3: *Modifica prestazioni (Allegati 1 e 3 alla delibera n. 2568 del 15/06/98 nella versione vigente);*

Parte 4: *Nuovi inserimenti di prestazioni (Allegati 1 e 3 alla delibera n. 2568 del 15/06/98 nella versione vigente);*

Parte 5: *Inserimento nuove note (Allegato 2 alla delibera n. 2568 del 15/06/98 nella versione vigente).*

2. Di approvare le modifiche ed integrazioni al “Testo unico delle linee guida per la corretta interpretazione ed applicazione del nomenclatore tariffario provinciale di specialistica ambulatoriale” (deliberazione della Giunta Provinciale n. 2390 del 14/06/99 nella versione vigente). Le modifiche ed integrazioni sono contenute nel “PROSPETTO B”, che costituisce parte integrante del presente provvedimento.

Die „ANLAGE B“ gliedert sich folgendermaßen:

Teil 6: *Änderung des Einheitstextes der Richtlinien: “Für Gruppen oder Arten von Leistungen“* (Beschluss der L.R. Nr. 2390 vom 14.06.99 in geltender Fassung).

3. Das Inkrafttreten gegenständlicher Maßnahme ab dem 01.04.2001 zu veranlassen.
4. Den Sanitätsbetrieben des Landes mittels elektronischer Datenträger die Änderungen und Richtigstellungen des Tarifverzeichnisses zu übermitteln. Die Sanitätsbetriebe müssen die gegenständlichen Änderungen und Ergänzungen allen internen und externen Diensten übermitteln, die an der Aktualisierung des Tarifverzeichnisses interessiert sind.
5. Die gegenständliche Aktualisierung wird in der eigenen Internet-Adresse kundgemacht: **<http://www.provinci a.bz.it/sanita/tarspec/>**
6. Die gegenständliche Maßnahme wird im Amtsblatt der Region im vollständigen Text kundgemacht.

IL PRESIDENTE DELLA G.P.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Il “PROSPETTO B” si articola nel seguente modo:

Parte 6: *Modifica testo unico delle linee guida: “Per gruppi o tipi di prestazioni”* (delibera della G.P. n. 2390 del 14/06/99 nel testo vigente).

3. Di disporre che il presente provvedimento trovi applicazione a decorrere dal 01/04/2001.
4. Di trasmettere su supporto informatico alle Aziende sanitarie provinciali le modifiche e le correzioni da apportare al nomenclatore tariffario. Le ASL dovranno trasmettere le presenti modifiche ed integrazioni a tutti i servizi interni ed esterni interessati dall’aggiornamento del nomenclatore tariffario.
5. Di pubblicare il presente aggiornamento nell’apposito sito Internet: **<http://www.provincia.bz.it/sanita/tarspec/>**
6. Di pubblicare interamente il presente atto deliberativo sul Bollettino Ufficiale della Regione.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

23.3/FH/SC

PROSPETTO A - Modifiche e integrazioni alla deliberazione della G.P. n. 2568 del 15.06.98**ANLAGE A - Änderungen und Ergänzungen zum Beschluss der L.R. Nr. 2568 vom 15.06.98**

NOTA/ANMERKUNG: Le modifiche al tariffario sono evidenziate in neretto - die Änderungen zum Tarifverzeichniss sind fett gedruckt

Parte 1/Teil 1: ELIMINAZIONE PRESTAZIONI (Allegati "TD" e "V"; Allegati 1 e 3) - STREICHUNG VON LEISTUNGEN (Anlagen "TD" und "V"; Anlagen 1 und 3)

Nota naz-st. Anmerk	Nota prov - L. Anmerk	Codice- Kodex	Descrizione/Beschreibung	Tariffa- Tarif	Branca - Branche
		1540	Consulto esterno del primario	200.000	V
			Externe Konsiliarvisite des Primararztes		
		1550	Consulto esterno dell'aiuto	150.000	V
			Externe Konsiliarvisite des Oberarztes		
		1560	Consulto esterno dell'assistente	100.000	V
			Externe Konsiliarvisite des Assistentarztes		
<i>Prestazioni e tariffe da definirsi a cura delle Aziende sanitarie - Leistungen und Tarife sind seitens der Sanitätsbetriebe festzulegen</i>					
		2130	Consulenze per la nutrizione artificiale domiciliare	26.400	TD
			Beratung für die häusliche künstliche Ernährung		
<i>Prestazione sostituita dai codici 93.01.5, 96.6 e 99.15 - Von Kodizies 93.01.5, 99.6 und 99.15 ersetzte Leistung</i>					
I		93.31.5	IDROGALVANOTERAPIA PARZIALE - Per seduta di 15 minuti	7.200	REHA
			GALVANISCHE TEILBÄDER - Pro Sitzung von 15 Minuten		
<i>Prestazione riconducibile al codice 93.39.4 - Mit Leistung 93.39.4 kodifizierbar</i>					

Parte 2/Teil 2: MODIFICA DESCRIZIONE ITALIANA E/O TEDESCA (Allegati 1 e 3)- ÄNDERUNG DER ITALIENISCHEN UND/ODER DEUTSCHEN BESCHREIBUNG (Anlage 1 und 3)					
Nota naz-st. Anmerk	Nota prov - L. Anmerk	Codice- Kodex	Descrizione/Beschreibung	Tariffa-Tarif	Branca - Branche
		93.46	ALTRE TRAZIONI CUTANEE DEGLI ARTI - Trazione : con nastro adesivo, a stivale, di Buck, con forcilla ANDERE MECHANISCHE TRAKTIONEN VON PERIPHEREN GELENKEN - Extension: mit Plasterverband, Schuhextension, nach Buck, Schlingenextension	22.000	ORTOP

Parte 3/Teil 3: MODIFICA PRESTAZIONI (Allegato 1 e 3) - ÄNDERUNG VON LEISTUNGEN (Anlage 1 und 3)					
Nota naz-st. Anmerk	Nota prov - L. Anmerk	Codice- Kodex	Descrizione/Beschreibung	Tariffa-Tarif	Branca - Branche
		99.27	IONOFORESI - Per seduta di 20 minuti (ciclo di 6 sedute)	6.000	REHA
			IONOPHORESE - Pro Sitzung von 20 Minuten (Zyklus von 6 Sitzungen)		
		93.39.4	ELETTROTHERAPIA ANTALGICA - Diadinamica. Incluso: l'idrogalvanoterapia. Per seduta di 15 minuti (Ciclo di dieci sedute)	6.000	REHA
			ANALGETISCHE ELEKTROTHERAPIE - Diodynamische Ströme. Inbegriffen: galvanische Bäder. Pro Therapieeinheit von 15 Minuten (Zyklus von 10 Sitzungen)		
*		93.39.2	MASSOTERAPIA PER DRENAGGIO LINFATICO - Per seduta (30 minuti ciascuna)	16.500	REHA
			LYMPHDRAINAGE - Pro Sitzung (von 30 Minuten)		

**Parte 4/Teil 4: NUOVI INSERIMENTI DI PRESTAZIONI (Allegati 1 e 3)- EINFÜGEN VON NEUEN LEISTUNGEN
(Anlagen 1 und 3)**

Nota naz-st. Anmerk	Nota prov - L. Anmerk	Codice- Kodex	Descrizione/Beschreibung	Tariffa-Tarif	Branca - Branche
	I	93.23.1	REALIZZAZIONE E APPLICAZIONE DI ORTESI STATICA INDIVIDUALIZZATA – Intero trattamento - Non codificabile in combinazione con il codice 93.22	94.000	REHA
			ANFERTIGUNG UND ANLEGEN VON STATISCHER INDIVIDUALISIERTER SCHIENE - Gesamte Behandlung - Nicht in Verbindung mit dem Kodex 93.22 kodifizierbar		
	I	93.23.2	REALIZZAZIONE E APPLICAZIONE DI ORTESI DINAMICA INDIVIDUALIZZATA – Intero trattamento. Non codificabile in combinazione con il codice 93.22	206.000	REHA
			ANFERTIGUNG UND ANLEGEN VON DINAMISCHER INDIVIDUALISIERTER SCHIENE - Gesamte Behandlung - Nicht in Verbindung mit dem Kodex 93.22 kodifizierbar		
	I	97.23	SOSTITUZIONE DI CANNULA TRACHEOSTOMICA - Escluso il costo della cannula	31.000	ORL
			AUSWECHSELN EINER TRACHEALKANÜLE - Ausgenommen die Kosten der Kanüle		
*	I	96.6	NUTRIZIONE ENTERALE ARTIFICIALE MEDIANTE SONDA NUTRIZIONALE – Trattamento completo per giornata. Include il trattamento domiciliare	30.000	ALTRE
			KÜNSTLICHE ENTERALE ERNÄHRUNG DURCH ERNÄHRUNGSSONDE - Komplette Behandlung pro Tag. Inbegriffen die Behandlung zu Hause		
*	I	99.15	NUTRIZIONE PARENTERALE – Nutrizione parenterale totale (TPN), nutrizione parenterale parziale. Trattamento completo per giornata. Include il trattamento domiciliare	60.000	ALTRE
			PARENTERALE ERNÄHRUNG - Komplette parenterale Ernährung, parenterale Zusatzernährung. Komplette Behandlung pro Tag. Inbegriffen die Behandlung zu Hause		

I	90.14.0	COLESTEROLO LDL DIRETTO	4.000	LABOR
		DIREKTES LDL CHOLESTERIN		
H I	90.39.6	RECETTORE SOLUBILE TRANSFERRINA	38.000	LABOR
		LÖSLICHER TRANSFERRIN REZEPTOR		

Parte 5/Teil 5: INSERIMENTO NUOVE NOTE (Allegato 2) - EINFÜGUNG NEUER ANMERKUNGEN (Anlage 2)

Nota naz-st. Anmerk	Nota prov - L. Anmerk	Codice - Kodex	Descrizione/Beschreibung
*	I	96.6	La prestazione è indicata nei pazienti affetti da sindrome da intestino corto temporanea o permanente, malattie infiammatorie dell'apparato digerente acute o croniche, fistole digestive, malassorbimento, neoplasie dell'apparato digerente, anomalie intestinali congenite, altre forme morbose con grande compromissione metabolico-nutrizionale, non in grado di assumere l'apporto minimo nutrizionale spontaneamente per bocca, qualora esista la possibilità di utilizzo anche parziale dell'intestino - L'erogazione della prestazione avviene secondo le modalità definite dalla deliberazione della G.P. n. 3470 del 31/06/96, successivamente modificata dalla deliberazione della G.P. n. 4917 del 25/09/95.
			Auf die Leistung haben folgende Patienten Anrecht: Kurzdarmsyndrom intermittierend oder permanent, akute und chronisch entzündliche Magen-, Darmerkrankungen, digestive Fisteln, Malabsorptionssyndrom, Neoplasien des Verdauungstraktes, angeborene Anomalien des Gastrointestinaltraktes, andere Krankheitsformen mit schwerer Beeinträchtigung des Ernährungs- und Stoffwechszustandes ohne Möglichkeit einer minimalen spontanen Nahrungsaufnahme per os, wenngleich die Möglichkeit einer partiellen Funktionalität des Darms existiert. - Die Leistung ist nach den in den Beschluss der L.R. Nr. 3470 vom 31.06.96 (nachträglich abgeändert mit Beschluss der L.R. Nr. 4917 vom 25.09.95) enthaltenen Modalitäten zu erbringen
*	I	99.15	La prestazione è indicata nei pazienti affetti da sindrome da intestino corto temporanea o permanente, malattie infiammatorie dell'apparato digerente acute o croniche, fistole digestive, malassorbimento, neoplasie dell'apparato digerente, anomalie intestinali congenite, non in grado di assumere l'apporto minimo nutrizionale per bocca
			Auf die Leistung haben folgende Patienten Anrecht: Kurzdarmsyndrom intermittierend oder permanent, akute und chronisch entzündliche Magen-, Darmerkrankungen, digestive Fisteln, Malabsorptionssyndrom, Neoplasien des Verdauungstraktes, angeborene Anomalien des Gastrointestinaltraktes bei denen keine Möglichkeit besteht ein Ernährungsminimum per os aufzunehmen

* I	93.39. 2	<p>Prima della prescrizione di un trattamento di linfodrenaggio deve essere assicurata e documentata la diagnosi di linfedema primario o secondario con la rispettiva etiologia. Le indicazioni al linfodrenaggio sono le seguenti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Linfedema secondario in esiti di intervento per neoplasia, Neck dissection regionale, e/o radioterapia (neoplasie della mammella, del piccolo bacino, del campo otorinolaringoiatrico). In queste patologie si aumenta col linfodrenaggio il rischio di metastazzizzazione. Deve essere documentato per iscritto se, nonostante questo rischio, viene prescritto il trattamento come intervento palliativo. 2. Linfedema primario in ipo- o aplasia dei vasi linfatici (soprattutto arto inferiore). 3. Edemi di varia natura: edema flebitico con o in assenza di ulcera crurale, edema posttraumatico o postoperatorio, lipedema, edemi in patologie reumatiche, edemi in arto paretico, edemi ischemici ed ideopatici. 4. Sindrome neurovegetativa: algodistrofia riflessogena.
		<p>Der Verschreibung einer Lymphdrainage muss eine dokumentierte Diagnosestellung bezüglich primäres oder sekundäres Lymphödem vorausgehen.</p> <p>Die Indikatoren für die Lymphdrainage sind folgende:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sekundäres Lymphödem nach chirurgischen Eingriffen aufgrund von Neoplasien mit zusätzlich erforderlicher durchgeführter Neck dissection und/oder Strahlentherapie (Neoplasien der Mamma, des kleinen Beckens, im HNO-Bereich). In diesen angeführten Pathologien besteht durch die Durchführung der Lymphdrainage ein erhöhtes Metastasierungsrisiko. Daher muss in der Verordnung der Lymphdrainage klar dokumentiert sein, dass trotz dieses bestehenden Risiko die Behandlung in palliativer Form erforderlich ist. 2. Primäres Lymphödem bei Hypoplasie oder Aplasie der Lymphgefäße (v.a. der unteren Extremitäten). 3. Ödeme verschiedener Ätiologie: Ödem bei chronisch venöser Insuffizienz mit oder ohne vorhandenen Ulcus cruris, posttraumatisches oder postoperatives Ödem, Lipödem, Ödeme bei rheumatischen Pathologien, Ödeme neurogener Genese,

PROSPETTO B - Modifiche e integrazioni alla deliberazione della G.P. n. 2390 del 14.06.99

ANLAGE B - Änderungen und Ergänzungen zum Beschluss der L.R. Nr. 2390 vom 14.06.99

Parte 6/Teil 6: MODIFICA TESTO UNICO DELLE LINEE GUIDA: "Per gruppi o tipi di prestazioni" - ÄNDERUNG DES EINHEITSTEXTES DER RICHTLINIEN -"Für Gruppen oder Arten von Leistungen"

**Codice
-Kodex**

Nota per gruppi o tipi di prestazioni/ Anmerkung für Gruppen oder Arten der Leistungen

93.39.4 Il codice 93.39.4 può essere utilizzato anche per l' "Idrogalvanoterapia": in questo caso la prestazione può essere prescritta per gli arti superiori o inferiori. Nel primo caso sono incluse entrambe le mani (10 sedute), nel secondo caso entrambi i piedi (10 sedute)

Der Kodex 93.39.4 kann auch für die "galvanischen Bäder" verwendet werden: in diesem Fall kann die Leistung für die oberen oder unteren Extremitäten verschrieben werden. Im ersten Fall sind beide Hände (10 Sitzungen) und im zweiten Fall beide Füße (10 Sitzungen) inbegriffen

93.83 e I codici 93.83 e 93.83.1 possono essere utilizzati anche per la terapia psicomotoria
93.83.1

Die Kodizes 93.83 und 93.83.1 können auch für die psychomotorische Therapie angewandt werden

93.11.4 I codici 93.11.4 e 93.11.5 possono essere utilizzati anche per gli esercizi posturali
e
93.11.5

Die Kodizes 93.11.4 und 93.11.5 können auch für die Haltungsgymnastik angewandt werden